

5420/1 1020
43/1 S(n) 33

Mesicek Alojzij Kaplan
Stari Trg
Sloven Gradec

HINKO SEVAR
Ljubljana



LIBRETO SPISAL
IVAN KOVAČIČ
(ZBIRKA LJUDSKIH IGER 5. IN 6. SNOPIČ.)

UGLASBIL

VINKO VODOPIVEC

U LJUBLJANI,
1910.

ZALOŽILA

„KATOLIŠKA BUKVARNA.“

OSEBE.

□ □ □

Kovač Vlecimeh	bas.
Meta, njegova žena	sopran.
Janez, njun sin	bariton.
Žan, poštni sel	tenor.
Krok,	tenor.
Žejko, Janezovi sošolci	tenor.
Mucek	bas.

Zbor za kulisami.



-8. V. 1944

Knjižnica Glasbene akademije v Ljubljani



Muz 1783/1949

· KOUAČEU ŠTUDENT.

(Jvan Kouačič.)

I. DEJANJE.

Uglasbil U. Vodopivec.

Andante mosso.

Klavir.

First system of musical notation for piano. The treble clef staff begins with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. It contains a series of eighth and sixteenth notes, including triplets. The bass clef staff features a tremolo effect, indicated by a wavy line and the marking *mf trem.*

Second system of musical notation for piano. The treble clef staff continues the melodic line with triplets and rests. The bass clef staff maintains the tremolo pattern, with a *mf trem.* marking and a crescendo hairpin.

Third system of musical notation for piano. The tempo changes to *Piu lento.* The treble clef staff features a *pp* (pianissimo) marking and a *f* (forte) marking. It includes a triplet and a long, sustained note. The bass clef staff continues with a melodic line and triplets.

Fourth system of musical notation for piano. The treble clef staff shows a triplet and a long, sustained note. The bass clef staff continues with a melodic line and triplets, ending with a *p* (piano) marking and a final chord marked with an asterisk.

Kadenca ad libitum. (Zagrinjalo se dviga.) *rit.* *f*

1^a Ten. *1/2 Bas.*

Kovač si je prišgal tobak in modro sedel v xapečjak. Či-
 žena mu je skuhalu koruznih žgarcev lonca dva. }
 pel na plo-tu je ko-koš in v hišo škopi mla-ka gospod. }

Klavir

li, čidaj, čido, čí-do, ői-di, čidaj, čí-do. } *I.* *II.* } *Tr* *Za-* { do.

Petelin zapoje. *f*

Pozorišče: Kmečka hiša, tik kuhinja. Zbor poje za kulisami. Kovač Vlacimih dela vse kakor poje zbor: Pri 1. kitiči si prišge fajfo; pri 2. pri nese Meta žgarce na mizo; pri 3. kitiči pa zapoje petelin.

Andante.

Kovačev očku, dober dan, Ka-

(Žari vstopi.)

mf

Kovač: (oholo)

Ko se kaj i-mate? To nič ni mar ti, ljubi Žari, le svoje glej pod.

Žari: (ironično.)

plate! Zahvalim vas za opo-miri! A pismo vam prina-

Meta: (prihiti radovedna iz Kuhirje.)

šam. Kaj, kaj li piše ljubi sin? Povej mi pot, če vprašam. Kaj dela?

Žan: (Kratko) Meta izgine v Kuhirjo.

Kovač.

Se li Kaj u-či? Po-haja in tobak Kadi. Ti

(udari srdito ob mizo in ustane.)

mrha potepinska ti! O-bere še me do kosti!

Žan: (potrka Kovaču na ramne.)

Kovač:

mf

f

Samo je - xiti se niKar, oj očKa, to je xdravju vKvar. Kaj

mf

f

(še vedno jexen.)

pes povoha te, berič! Kaj, xdravju vKvar?! Mojsin je ptič!

Žan.

mf

p

mf

Preči - taj - te vsaj pismo

Tempo di valse.

Kovač (nejevoljen sede zopet.)

prej, je - xi - te lahko se potlej. Ka - ko bi pismo jax pre-

f Piu mosso.
bral, ko nisem nikdar bra - ti xnal? Po - - nesem je kar

fajmoštru, ki' dobro pozna - i - in - u - Povem mu tudi čisto vse,

Meta: (privihra iz ku-
Presto.



Ka-Kaj, KaKaj, Kaj

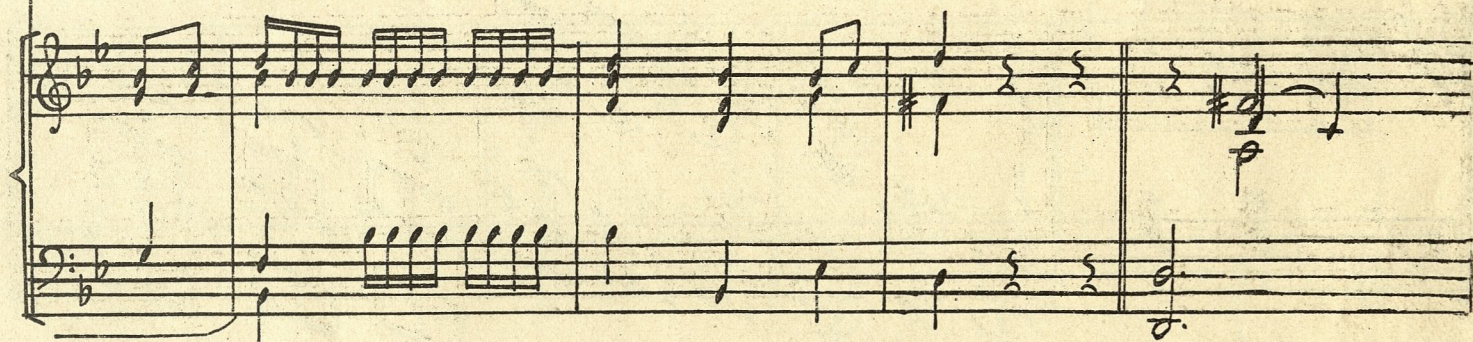
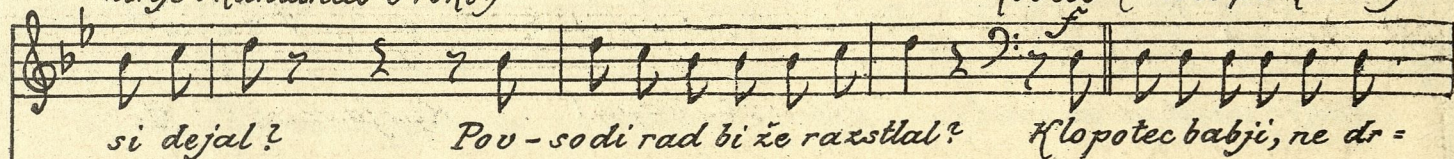
Presto.



Allegro

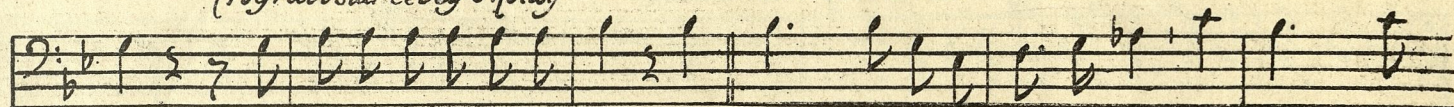
hrije s kuharico v roki.)

Kovač: (skoči po koncu.)



(Pograbi star čevlj v kotu.)

Maestoso lento.



Žan. Più mosso.

KaKor grob molči. *Ne rečem očka, modrište, a*

Kovač: (ubere Žana za obleko.)
Allegro. f

KaKor vaša žena ne! Kosmata kapa! Kurja smrt! Boš

Tempo di valse.

Žan: (pomisrjevalno.)

molčal ti, beriški Krt! *No, no, saj ni ta.*

ko hu-do; ho-tel sem reči vam le to, da mnogo bolje bi bi-

Meno mosso. (ponosno.)

lo, če župnik tega ne zvedo. Jaz tudi poznam-i-in-u-, pre-

Kovač: (sede pomirjen.)

čitam pismo vam kar tu. Če piše dragi*) mi štu.

*) Pri besedici »dragi« pokaže Kovač, kako se šteje denar.

deri, le sem kaj, žane, se - - di. kaj kuasi v pisnu spet ta šment, prebe - ri

Allegro.

in pove - - di. Ti, Meti, papol litra sem, da žansi kyun namoči;

f *rit.*

Žan. Ker žejen sem, to dobro vem, po dnevi in po noči.

f *rit.*

Kovač. Ker žejen je, to dobro vem, po dnevi in po noči.

rit.

Žan: (sede na stol k mixi nasproti Kovaču.)

mf

3/4

Ko - vačev očka Vi ste mox, Vi diha, Vi naš ste - ber. Ste

8va *loco*

mf

3/4

vreden tristo misjkih Kox in petsto pajčjih re - - ber.

Meno mosso.

mf

3/4

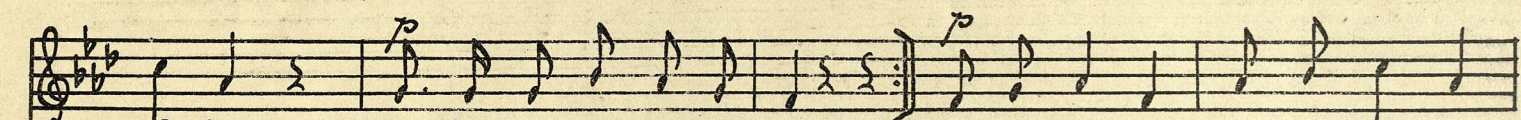
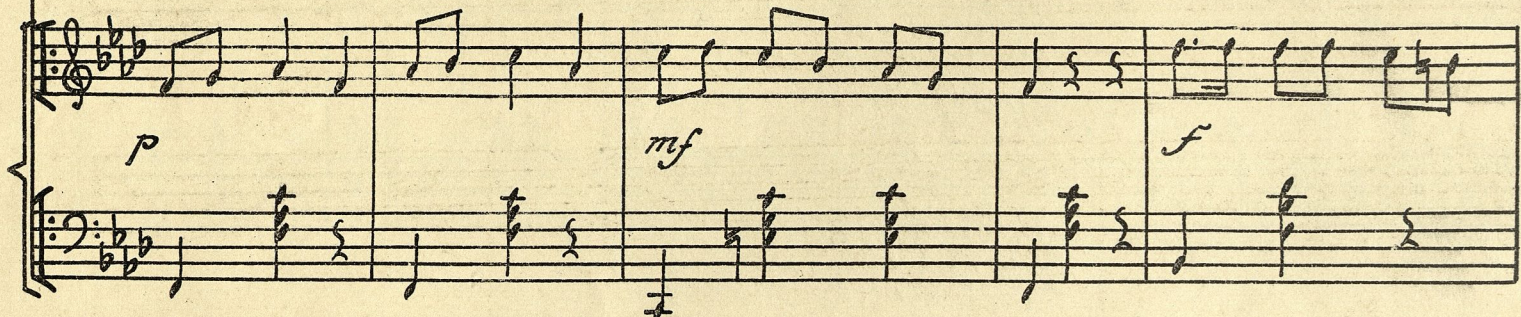
(Meta prinese vina in se umažne v kuhinjo.) (Žan izprazne Koxarec, odpre pismo in pojoc bere.)

f *p* *rit.*

Zari:

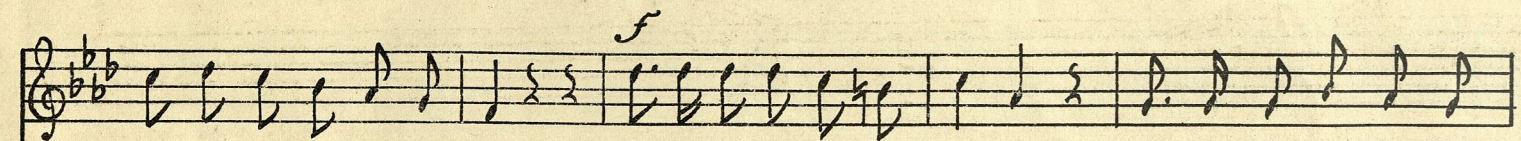
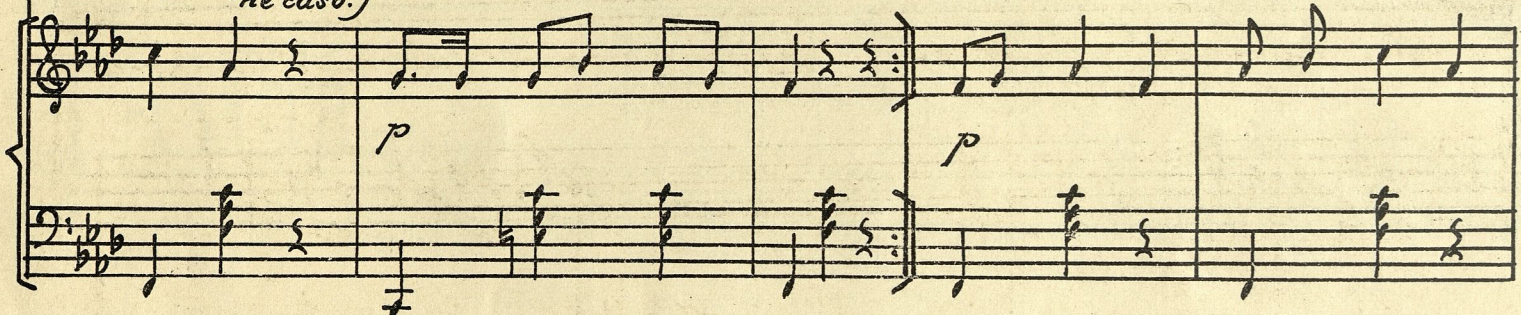


Ljubi očka, draga mati, meni strašno slabo gre; ni mi v šolah več pre-
 Prazna nosrja, prazna skleda, prazno moje je sr - ce; palec mi iz čevlja
 Skozi hlače burja piha, jopice strnom je zapet. Zdravega ni nasti
 In ta lakota, ta žeja, ki me muči noč in dan. Ko se drugim vince

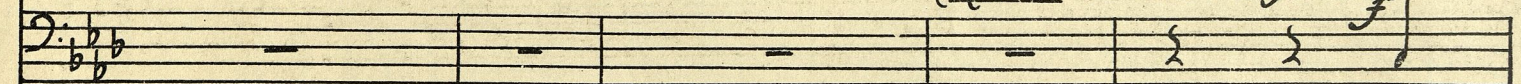


stati, Kruh študentov grenek je.
 gleda, podplat vodo sreba že.
 "štika" od temera pa do pet.
 smeja, (žan dvig: jaz požiram krop neslan.
 ne čas.)

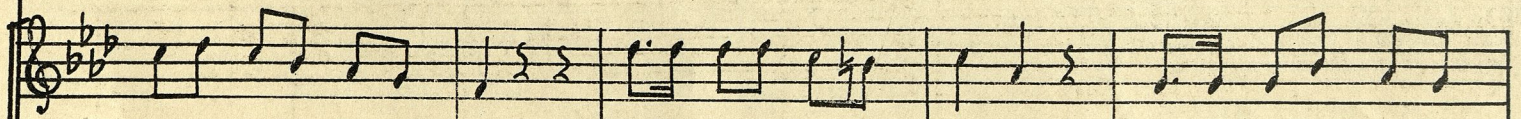
Z Bogom očka, z Bogom mati,
 (Meta si zakrije oči s predpas-

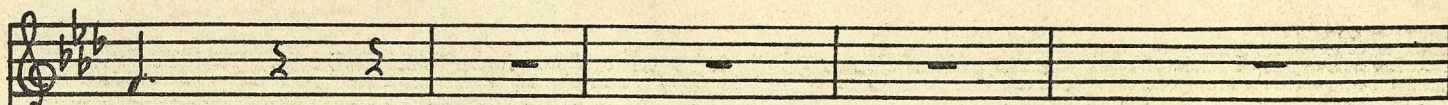


zdrava bodita o - ba! Meni tu ne bo prestat, če pomoč ne bo pri-
 ni kom stoječ na pragu kuhinje.) (Kovač vstane razjeren.)

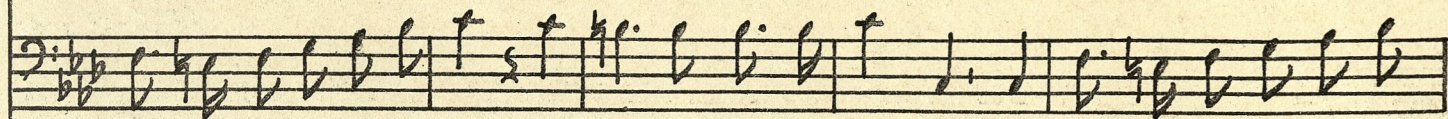


Oj

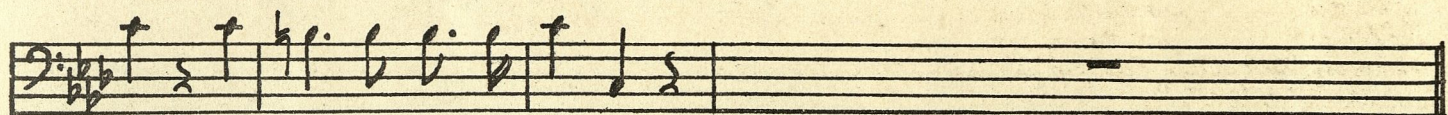
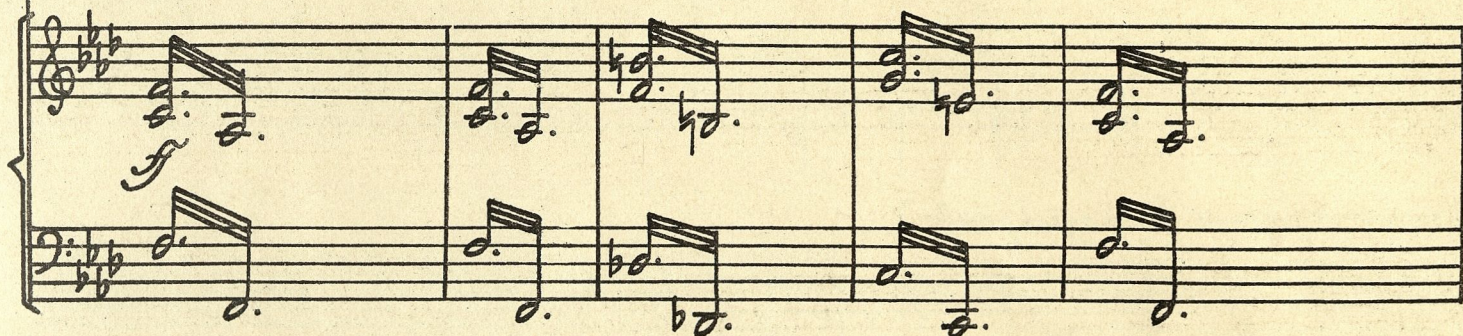




šla.



ti capinski potepin, ti xejna šolska goba! Ti molxel bodeš me, gr:



dir, menda še onstran groba. (Žan izpraxni zadnji koxarec, vstane in reče



zbadljivi) *f* Meno mosso.



-- va. Vi očka ri-ti veste ne, napre-den Kaj xakte.



f

va, Vaš sin pa to prav dobro ve, on ni navadna šleva.

(Kovač po-)

f

furioso

pade lopar in zapodi žana sfozi vrata.)

Dam ti napredex, čaj me čaj, ti črno - xolti

Tempo di polka.

ptiček! Če prideš še mi stemnaxaj, zravna ti bom hrbtišček.

Kovač: (se obrne k ženi v kuhinjo) *f*

Le hitro, Metu, se mudi, jax moram o mesto

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It begins with a rest followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is written in two staves, with the right hand playing a melody of eighth and sixteenth notes and the left hand providing a harmonic foundation with chords and single notes. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the piano accompaniment.

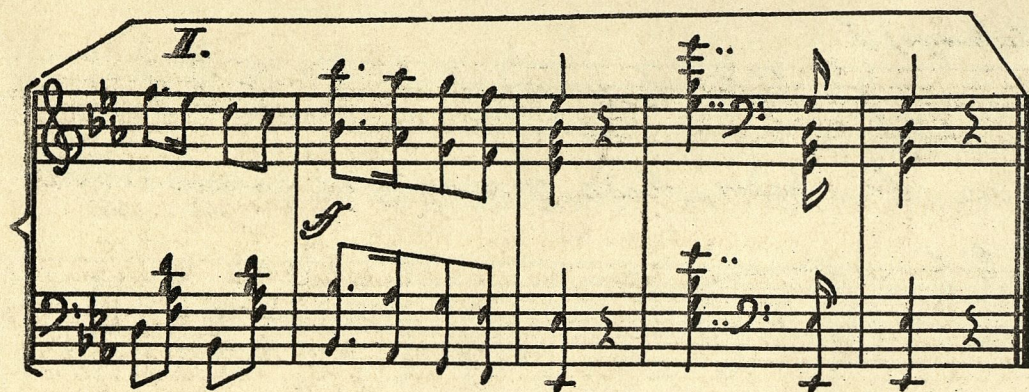
danes. Pošterio ri, se meni xdi, Kar vgarja tam naš Fa - rex.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a mix of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the piano accompaniment.

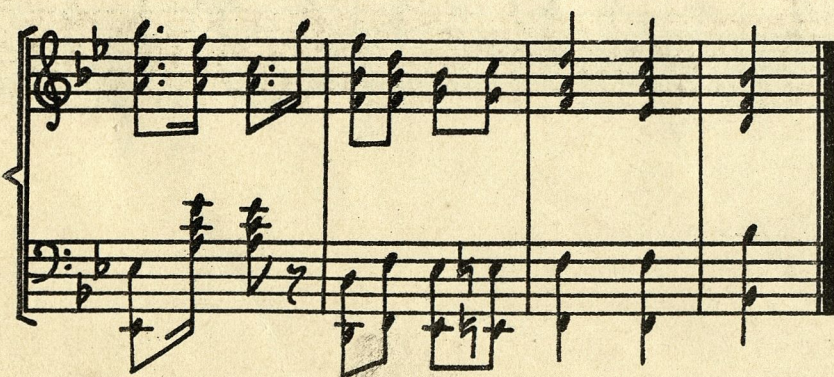
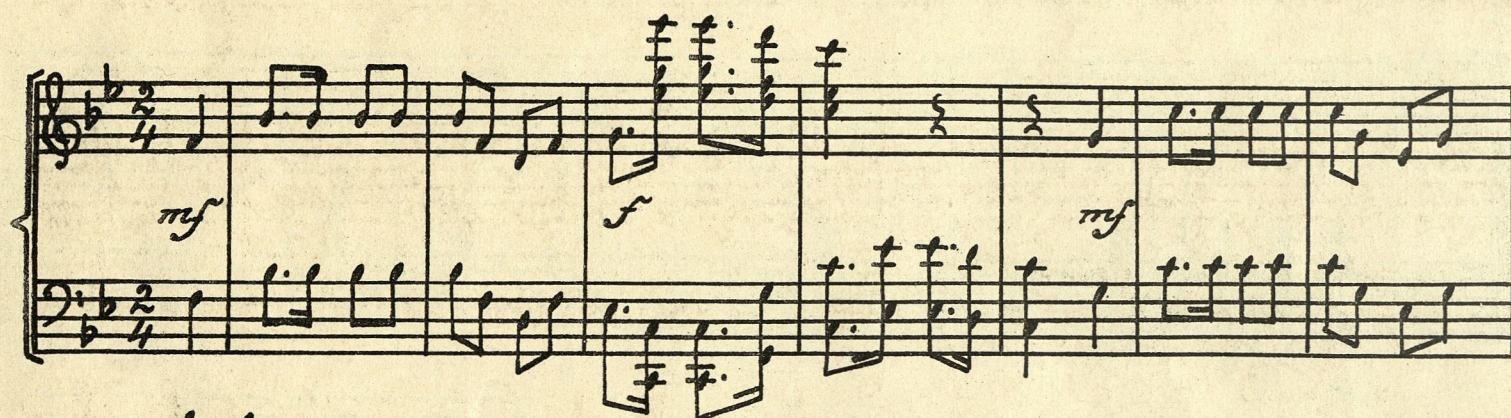
Imo

Le

The third system of the musical score includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the piano accompaniment.



II. DEJANJE. —



Kovač stopa počasi čez oder in študira
nadpis nad gostilno, potem izgine onstran
odra, pod pazduho ima star, rdeč dežnik,
v ustih tišči „polža“. Žbor poje zakulisami:

1. Ten.
2. Bas

f

1. Ko - vač po mestu Krog švedra, Kovač po mestu Krog švedra, med
stano varju bil je že, na stano - varju bil je že, Kje
Janex pa je zdrav vesel, sin Janex pa je zdrav vesel v gg =

Klavir.

f

p

počjo Kolne, godrja :
sin je, tam nikdo ne ve. } Čidi, čidaj, či-do, či-di, čidaj, či-
stolni vince pil in pel: }

p

I. *do.* 2. *Na* 3. *Sin* *do.* II.

Ganez: (privihra precej korajzen iz gostilne in poje:)

Andante.
mf

o - - ja, kadar pa umrl bom, o - - ja, vinca več pil ne bom, o =

p (L'accompagnamento sempre piano.)

ja, derite me v črni grob, o - - - ja, firkeljc na grob!

(Krok, Žejko in Mucek pridejo precej dobre volje iz Krčme med Janexovim petjem; pridružijo se mu in vsi zapojejo:)

Allegro

Krok.
Žejko.

mf

Bratci ve-se-li vsi } tralalala, trala-lala, { pesem za-
Saj kadar vinca ni } takrat nas

Janex.
Mucek.

mf

mf

mf

pojmo vsi, } tralalala la. { Od vinca sladkega kot solnce
vse boli, } Vince nam zdravje da, Ker moč u

p

p

p

tra-la la la, tra-lalala, tralalala, tralalala,

mf

ci-ste-ga.} la la la la la la
seb' i-ma.}

bum, bum, bum, bum,

f tra-lalala, tra-lalala, trala-lalala la la.

la, la la la la la la la

bum, bum, bum, bum, la.

(Za Kulisami se čujejo trde stopirje, vsi prenehajo za hip,

potem zapoje Farnez sam.)

Andante.

Za-maxan ves in razcapan, iz čevljev palec gle-da, skoz
cil se nise.n nič ničdar, imari pre slabo gla-vo. In

sukrjo si je belidan, in gumbov nič-se-veda. De.
živcem mojimi je na kvar, kanonsko rimsko pravo. Le

narcev žep moj ne pozna, a žejá hu-da in strašna.
tam kjer vince toči se, le tam kaj moja šo-la je.

*Krok
žejko*
Ta-ko jaz ži-vo ta-rim } hahá, pijan študent, { Ta-ko jaz ži-vo =
Tam pridro jaz študirám } Tam pridro jaz stu =

*Fanex
Mucek*

tarim diram } *ha ha, pijan študent. U-* *ha, pijan študent.*

(Janex)

I. *II.*

Andante. (Kovač za Kulisami.)

Ljubi očka, draga mati, meni strašno slabogro;

Janex: (osuprjen.)

ni mi v šolah več prestati, Kruh študentov grenek je. Kdo si, kdo si,

bratec mili, kizmenojdeliš gorje? Pridi, šega bomo pi-li,

dobri očka plača vse.

(Krok, žejko, Janex in Mucek pojo:)
Mi Slo-venci vinca ne pro-damo, Ker ga sami dobro piti

mf
znamo. V kupa se snidemo, vince pijemo in veselo zapo-jemo.
mf
f

Kovač: (še vedno za kulisami.) f

f
Šmentana ta tvoja žaja, ki ga-

f
siš jo noč in dan! Ko se tebi vince smeja, meh jaz gonim ves xnojan.

Janex: (užaljen)

Kovač:

Kdaj sva skupaj pasla krave, da mi drzno praviš, "ti." Tiho! lahko ti preš glave

Janex: (tovarišem)

Kaka gorška prile - ti! Ha! Sedaj bo se zabavjal ta ponočni čudni svet!

Krek, Lejko, Janex, Mucek. (Vsi hkratu, nejevoljni.)

Če se kaj se bo postavjal, ga poženemo kar

Krok, Lejko, Janex, Mucek.

f

f

Pa pri nas je Ko - rajča, pri tebi je ni, pa pri nas je Ko -

Allegro.

f

rajča, pri tebi je

(Kovač plane srdito na oder, xgrabi sina xajopič, ostale pa raxtepe x dežnišom, da xbežo.)

f

Stoj! Ne vtečeš več mi pti - ček,

jaz sem pesmitvojih sit! Zdalj, študirani fantiček, pojdeš k meri se u-čit!

Kovač:

S kladivom boš pisma pisal, z mehom si srce hla-dil, a x ro =

Kavom čelo brisal, Ko ti xnojga bo ro-sil.

(Kovač odvede sina - zavesa pade.)

Allegro.

III. DEJANJE *

*) Pozorišče: Kovaška delavnica. Kovač sedi na stolu in puši ter gleda z zadovoljstvom sina.

- 30 -

Janex: (poje v Kovaški obleki, nastoljen ob Kladivo.)

Študent sem bil, zdaj sem Kovač, a - dijo bukve, šo - - la! V klopih ne bom več

(Pili železo po taktni.)

trgal hlač, a - dijo šolska smola! Gospod ne bom in ne ba - ron, to

me je že mi - ri - lo, ne smem v kavarno, ne v salon, ko - vaško moto =

vilo. Mi-nister biti ne želim, še marjpa ban hrva - - ški, po

(Kuje železo po taktu.)

tronik nič ne hrepenim, je lepši meh ko - vaški. Tu piham, kurim,

Kujem, žgem, pa srečen in ve - sel sem. Samo to znam, samo to vem, Kar

(Stopi v ospredje)

že poprej xapel sem. Študent sem bil, zdaj sem Kovač, a - di - jo bukve,

šo - - la! V Klopek ne bom več trgal klač, a - di jo šolska smola, a =

Andante.
di jo, šolska smo - la!

(Krok, žejko in Mucek stopijo elegantno napravljeno pred Janexa in zapoje:)

Andante. p

mf

p *mf*

p *mf*

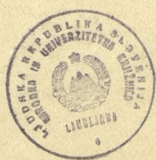
Prišlismo, prišli, znanci trije, malo pogledat kako ti

gre.

(Janex spusti kladivo, obriše roke ob usnjati predpasnik, in gleda strmeč nenadne goste, ne more jih spoznati. Kovač vleče mek v zame pipo iz ust in zija v prišlece.)

trm

trm



Andantino mosso.

- 34 -

Krok (se predstavi Janexu.)

Študent si bil, jaz sem pa še, in Krok se ime - - rujem; na

mf

Dunaju pozna me vse, zdravilstvo pou - ču - jem. *(Janex seže v des. nico Kroku, ki se nato umakne.)*

Žejko (se predstavi Janexu.)

Študent si bil, jaz sem še zdaj, in

mf

Žejko mi i-me je; rad žejen sem še, kot nekdaš, saj, ius" ne vteši

žeje. (Janex seže Žejku v desnico, ki se tudi umakne.)

Mucek (se predstavi Janexu.)

Študent si bil, zdaj si kovač, jaz pa sem Mucek sta-ri, ki

o krog litrov, mastnih kvač, najraje inventa - ri. (Janez seže tudi Muožu

v roko in se iznenaden pokloni vsem trem.)

Janez:

Sem res kovač, črn

deciso.

mf

Kot rogač, a znanci opro - stite! Saj to pokli - ca značje pač! K.

(Kovač Ulecinek vstane in se približa študentom z ofernim poslonom:)

Kar se ne ču-dite! *Tempo di valse.* Go =

spoda, hej, to nič ne bo, če boste tu-Kaj sta -- li, ^{*)} poj =

dite rajše Kar z meroj, bomo za vir-ce da - li.

*) Dober basist naj poje spodnji "f".

Krok, žejko, Janex, Mucek.

f

Bog živi, Bog živi vse luštre ljudi! A najprej naj očka Ko-

f

Tempo di marcia.

f

mf *f*

vačev živi, on sina ima, oj sina brke-ga, i-ma pa tudi

mf *f*

mf *f*

Meno mosso.

vince, ki srce nam krepa. ži-vi-jo, ži-vi-jo, (Kovač sam:)
živ!

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a piano part with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It contains a series of chords and single notes, with some triplets indicated by a '3' over a bracket. The lower staff is a vocal part with a bass clef and the same key signature. It contains a series of notes, some of which are tied across measures. The lyrics are written below the vocal staff: 'vince, ki srce nam krepa. ži-vi-jo, ži-vi-jo, (Kovač sam:)' and 'živ!'.

Vsi:
ži-vi-jo, ži - - - vi - - - - jo!

jo,

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a piano part with a treble clef and a key signature of two flats. It contains a series of chords and single notes, with some triplets indicated by a '3' over a bracket. The lower staff is a vocal part with a bass clef and the same key signature. It contains a series of notes, some of which are tied across measures. The lyrics are written below the vocal staff: 'Vsi: ži-vi-jo, ži - - - vi - - - - jo!' and 'jo,'.

**) Naj poje basist raje spodnji „f“!*

Handwritten musical score on page 40. The score is written on six staves, organized into three systems of two staves each. The top two staves are for piano (treble and bass clefs), and the bottom two staves are for voice (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat). The piano part features complex chords and triplets in the first two measures of each system. The vocal part has a melody with various note values and rests. The page is numbered - 40 - at the top center.



Katoliška Bukvarna v Ljubljani

priporoča:

Mešani in moški zbori. *Jakob Aljaž.* Sedem zvezkov po K —60.

Naša pevska društva se bodo rada poslužila novih navdušenih domačih pesmi, kakoršne nam nudi Aljaževa zbirka. Vsi zbori so vzorni in veličastni, a vendar priprosti in lahki, treba samo poslužiti se jih.

- I. zvezek: A. Mešani zbori. 1. Domovini. — 2. Nevesti. — 3. Ne zveni mi. — B. Moški zbori. 4. Naša zvezda — 5. Ujetega ptiča tožba. — 6. Soči.
- II. zvezek: A. Mešani zbori. 1. Pri zibelki. — 2. Cerkevica. — 3. Ne tožim. — 4. Oj planine. — 5. Oj z Bogom, ti planinski svet! — B. Moški zbori. 6. Šolsko-domski mladini. — 7. Na bregu.
- III. zvezek: A. Mešani zbori. 1. Psalm 118. — 2. Ti veselo poj! — B. Moški zbori. 3. Na dan. — 4. Divna noč.
- IV. zvezek: A. Mešani zbori. 1. Ujetega ptiča tožba. — B. Moški zbori. 2. Zakipi duša. — 3. Dneva nam pripelji žar I. — 4. Pri pogrebu.
- V. zvezek: A. Mešani zbori. 1. Job. — 2. V mraku. — B. Moški zbori. 3. Dneva nam pripelji žar II. — 4. Z vencem tem ovenčam Slavo. — 5. Triglav.
- VI. zvezek: A. Mešani zbori. 1. Opomin k veselju. — 2. Sveta noč. — B. Moški zbori. 3. Stražniki. — 4. Hvalite Gospoda. — 5. Občutki. — 6. Geslo.
- VII. zvezek: A. Mešani zbori. 1. Slavček. — 2. Zaostali ptič. — 3. Domorodna iskrica. — B. Moški zbori. 4. Pri svatbi. — 5. Pri mrtvaškem sprevedu. — 6. Geslo.

Venček gorenjskih za mešani zbor. *Fran Kimovec.* Part. K —50, deset izvodov K 350.

Planinke za sopran, alt, tenor in bas. *Ivan Laharnar.* Op. 10. Dva zvezka po K 120.

Vsebinska I. zvezka: Pticam. — Na planine. — Najlepše doma. — Pomladna. Pri zibeli. — Prezgodnje cvetlice. — Vsebinska II. zvezka: V Logu. — Le pevaj. — Planinarica. — Svarilo.

Pomladanski odmevi. Pesmi za sopran, alt, tenor in bas. *Ivan Laharnar.* Op. 5. Dva zvezka po K 130.

Vsebinska I. zvezka: Naša pesem. — Roža. — Moj dom. — Kadar mlado leto. — Škrjanček. — Vsebinska II. zvezka: Mladosti ni. — Kmečko dekle. Ženin kos. — Lahko noč.

Gorske cvetlice. Slovenski napevi za čvetero in petero mešanih glasov. *Ivan Laharnar.* Part. K 150.

Venček narodnih pesmi za mešani zbor. *Alojzij Mihelčič.* II. zvezek. Part. K —50.

Katoliška Bukvarna v Ljubljani

priporoča:

Telovadska za moški zbor. *Stanko Premrl*. Partitura K —50, glasovi po K —10.

Moški zbori. *Fran Ferjančič*. Part. K 2·20.

Vsebina: Budilna. — Zlati dnevi. — Lisica in petelin. — Naš prapor. — Bog blagoslovi pošteno rokodelstvo. — Slovo mrtvim. — Pokojnemu v slovo.

Šesti venček narodnih pesmi za moški ali ženski zbor. *Fran Ferjančič*. Part. K —40.

Venček narodnih pesmi za triglasni ženski zbor. *Fran Kimovec*. Part. K —40, deset izvodov K 3—.

Moški zbori. *Vinko Vodopivec*. Part. K 1·60.

Vsebina: Bratje v kolo. — Z vencem tem ovenčam glavo. — V mraku. — Sijaj, sijaj lunica! — Lepi Jurij. — Pogled v nedolžno oko. (Ženski zbor). — Bratom orlom.

Gorski odmevi. Zbirka moških zborov in čveterospevov. *Ivan Laharnar*. Op. 8. Dva zvezka po K 1·50.

Vsebina I. zvezka: Mi vstajamo. — Moja domovina. — Bratje, v kolo! Napitnica. — Slovan na dan. — Lovčevo slovo. — Vsebina II. zvezka: Z vencem tem ovenčam glavo. — Vinski hram. — Naša zvezda. — Lahko noč.

I. venček narodnih pesmi za moški zbor. *Anton Grum*. Part. K —50, deset izvodov K 4—.

II. venček slovenskih narodnih pesmi za moške ali ženske glasove. *Anton Grum*. Part. K —80.

Naša zvezda. *Anton Foerster*. Op. 87. (Besede Simon Gregorčičeve.) Samospev s klavirjem. Part. K —80.

Bom šel na planince. *Marko Bajuk*. Potpuri slovenskih narodnih pesmi za tamburaški zbor. — Part. K 3—.

Vsebina: Bom šel na planince. — Na planincih solnčice sije. — Čez tri gore. — Solnce čez hribe gre. — Pa bom šel na planince. — Jaz pa pojdem na Gorenjsko. — Tiha luna jasno sije.

Na Gorenjskem je fletno. *Marko Bajuk*. Potpuri slovenskih narodnih pesmi za tamburaski zbor. Part. K 3—.

Vsebina: Po jezeru. — Bratci, veseli vsi. — Le enkrat bi videl. — Na Gorenjskem je fletno.

Mešani in ženski zbori. *Fran Ferjančič*. Part. K 3—, glasovi po K —50.

Zbirka obsega sledeče vzorno dovršene zборе: Pozdrav slovenskemu domu. Tone solnce, tone ... — Planinarica. — Pustni večer. — Solnce čez hribe gre. Na morji. — Šivilja. — Plevice. — Rožmarin. — Lahko noč.